

This video gives you some information about hearings at the ACT Civil and Administrative Tribunal, known as ACAT (ACT Civil and Administrative Tribunal).
यह विडियो आपको एसीटी सिविल तथा प्रशासकीय न्यायाधिकरण, जिसे ACAT (ACT Civil and Administrative Tribunal) के नाम से जाना जाता है, में मामलों की सुनवाई के बारे में कुछ जानकारी देता है।
ACAT hears a wide range of disputes and cases. A hearing gives each party a chance to provide evidence about their case.
ACAT विभिन्न प्रकार के विवादों और मामलों की सुनवाई करता है। सुनवाई से प्रत्येक पक्ष को अपने मामले के बारे में प्रमाण प्रस्तुत करने का अवसर मिलता है।
If your case has been scheduled for a hearing, ACAT will notify you of the date, time and place of the hearing.
यदि आपके मामले को सुनवाई के लिए निर्धारित किया गया है, तो ACAT द्वारा आपको सुनवाई की तारीख, समय और स्थान के बारे में सूचित किया जाएगा।
Many people represent themselves at ACAT. You should consider early whether you need to get legal advice or representation. You may decide to be represented by a lawyer, family member, a friend or an agent.
कई लोग ACAT में अपना प्रतिनिधित्व खुद करते हैं। आपको इस बारे में पहले से विचार कर लेना चाहिए कि क्या आपको कानूनी सलाह लेने की या किसी को अपना प्रतिनिधि बनाने की ज़रूरत है या नहीं। हो सकता है कि आप यह तय करें कि आप अपना प्रतिनिधित्व किसी वकील, परिवार के सदस्य, दोस्त या एजेंट से करवाएँगे/गी।
Representatives must be authorised in writing by filling out a form.
प्रतिनिधियों को लिखित में अधिकृत व्यक्ति बताना आवश्यक है, यह काम एक फॉर्म भरकर किया जा सकता है।
Information about representation and advice is on our website.
प्रतिनिधित्व तथा सलाह के बारे में जानकारी हमारी वेबसाइट पर उपलब्ध है।
You will receive information or directions from ACAT that tell you the timeframes to provide documents. It is important that you provide documents by the due date.
आपको ACAT से सूचना या निर्देश प्राप्त होंगे जो आपको बताएँगे कि अपने दस्तावेज़ पेश करने के लिए आपके पास कितना समय है। यह महत्वपूर्ण है कि आप अपने दस्तावेज़ नियत तारीख तक पेश कर दें।
Templates are available from our website if you prepare witness statements, a timeline or submissions.

यदि आप गवाहों के बयान, कोई समय-सीमा या प्रस्ताव तैयार करना चाहें तो हमारी वेबसाइट पर नमूने (टेम्प्लेट्स) उपलब्ध हैं।
If another party or ACAT sends you documents, make sure you read the documents before the hearing.
यदि दूसरे पक्ष या ACAT द्वारा आपको कोई दस्तावेज़ भेजे जाते हैं, तो सुनिश्चित करें कि आपने सुनवाई से पहले वो दस्तावेज़ पढ़ लिए हैं।
If you have witnesses in your case, you will need to organise for them to give evidence at the hearing.
यदि आपके पास अपने मामले का कोई गवाह है, तो वे न्यायालय में गवाही दे सकें उसकी व्यवस्था आपको करनी होगी।
At the hearing, you will need to clearly explain what outcome you want and why. You will also need to discuss and present your supporting documents and evidence.
सुनवाई में, आपको स्पष्ट रूप से बताना होगा कि आप क्या परिणाम चाहते/ती हैं और क्यों। आपको अपनी बात का समर्थन करने वाले दस्तावेज़ों और प्रमाणों पर विचार-विमर्श करना होगा और उनको पेश करना होगा।
To help you be prepared, you may like to write a summary of what you want to say, so you can refer back to it if you need to.
तैयारी करने में अपनी सहायता के लिए, आप चाहें तो आप जो कहना चाहे/ती हैं उसे संक्षिप्त में लिख लें, ताकि अगर आपको ज़रूरत पड़े तो आप उसे पढ़ सकें।
You should arrive at ACAT about 10 minutes before the scheduled start of your hearing. When you arrive, please inform the ACAT enquiry counter.
आपको, आपके मामले की नियत समय पर सुनवाई से 10 मिनट पहले पहुँचना चाहिए। जब आप आ जाएँ, तो कृपया ACAT के पूछताछ काउंटर पर अपने आने की सूचना दे दें।
You can also bring a support person to the hearing.
आप एक सहायता व्यक्ति को भी अपने साथ सुनवाई में ले जा सकते/ती हैं।
Your case will be heard by an ACAT Member. Depending on the type of case, there may be more than one Member hearing and deciding the case.
ACAT के एक सदस्य द्वारा आपके मामले की सुनवाई की जाएगी। मामला किस प्रकार का है उस आधार पर, एक से

अधिक सदस्यों द्वारा मामले की सुनवाई और निर्णय किया जा सकता है।
Hearings are usually open to the public, unless they are a mental health hearing, or a special order has been made. Hearings are also recorded and a written transcript can be prepared if required.
यदि सुनवाई का मामला मानसिक स्वास्थ्य का न हो तो, या कोई विशेष आदेश न दिया गया हो तो, साधारणतया सुनवाई में जनता को आने अनुमति होती है। ज़रूरत होने पर सुनवाई को रिकॉर्ड किया जा सकता है और सुनवाई की लिखित प्रतिलिपि भी तैयार की जा सकती है।
There is a typical structure to ACAT hearings, though this may vary depending on the type of matter being heard and the presiding ACAT Member.
ACAT की सुनवाईयों की एक खास संरचना है, हालांकि सुनवाई वाले मामले के प्रकार और पीठासीन ACAT सदस्य के आधार पर यह संरचना अलग भी हो सकती है।
The ACAT Member will ask each party to give their side of the story and present supporting documents.
ACAT सदस्य द्वारा प्रत्येक पक्ष से अपनी बात रखने और समर्थक दस्तावेज़ पेश करने के लिए कहा जाएगा।
The ACAT Member and each party will have the opportunity to ask questions of the parties or any witnesses.
ACAT सदस्य को और प्रत्येक पक्ष को अन्य पक्षों और गवाहों से प्रश्न पूछने का अवसर मिलेगा।
Both parties may be asked to set out what orders they think ACAT should make and why.
दोनों पक्षों से यह पूछा जा सकता है कि उनके हिसाब से ACAT को क्या निर्णय देना चाहिए और क्यों।
The ACAT Member will make a decision following the hearing, or the ACAT Member might take more time to prepare a decision to be given later.
सुनवाई के बाद ACAT के सदस्य द्वारा निर्णय ले लिया जाएगा, या हो सकता है कि ACAT सदस्य निर्णय तैयार करने में और ज़्यादा समय ले और निर्णय बाद में सुनाया जाए।
It is important that you attend the hearing. If you do not, orders may be made against you, or your application may be dismissed.
यह महत्वपूर्ण है कि आप सुनवाई में उपस्थित हों। यदि आप नहीं जाते/ती, तो आपके विरुद्ध आदेश दिए जा सकते हैं, या आपके आवेदन को खारिज किया जा सकता है।
If you need any arrangements put in place to attend and participate at ACAT, such as an interpreter, disability access or hearing assistance, please let ACAT know as soon as possible.
यदि आपको ACAT सुनवाई में उपस्थित होने या उसमें हिस्सा लेने के लिए कुछ प्रबंध करने की ज़रूरत है, जैसे कि एक दुभाषिया, अक्षमता पहुँच (एक्सेस) या सुनवाई सहायक, तो कृपया ACAT को जल्दी जल्दी इस बारे में सूचित करें।

## Hearing process: video script

Translation into Hindi

If you need legal assistance prior to your hearing there is a list of providers on our website which may be able to assist you.

यदि आपको अपनी सुनवाई से पहले कानूनी सहायता की ज़रूरत है तो हमारी वेबसाइट पर इस तरह के सेवा प्रदाताओं की एक सूची उपलब्ध है, जिनसे शायद आपको सहायता मिल सकती है।

Every situation is different, and what happens may not occur exactly as shown in the video.

हर स्थिति अलग होती है, और जो होगा वो विडियो में जो दिखाया गया है बिल्कुल वैसा हो यह ज़रूरी नहीं है।